

Patrie dal Friûl

DI BÉSSO

DIREZION E MINISTRAZION: UDIN, Contrade di Prampar, 10
Telefôn 2618 — Gurizze, Vie Crispi, 2 - Telefôn 187



ASSOCIAZION AL SFUEJ: par un an, in ITALIE 1000 francs;
sûr d'ITALIE 1800 - C. C. P. 9/13531 intestât a «PATRIE DAL FRIOL»

Cui ch'al mole e cui ch'al ten dâr

Di mil agn in ca, te storie dal Friûl si po' viodi un fat curios ch'al dure ancjemò: sot la tampieste di dutis lis paronanzis, lis invasions e lis liberazions, il popul al restà ristif e pussif; i siôrs, i studiârs e i dirigenz a' forin simpri pronz a pleâ il fil de schene, a adatâsi, a metisi in convigne eul paron dal moment, fintremai che la sô pusizion 'e parvevalde, e a bandonâlu quan' che al elopave, par butâsi eul paron di doman. Cussì al è stât sot dai patriarcj, sot di Vignessie, sot dai Francesis, sot da l'Austrie e cumò al è sot da l'Italie. Il popul, cence trope sceule e cun tun fregul di dignitât, al ten dâr cu la sô lenghe, cu lis sôs tradizions, eul sô temperament: no si rivolte, ma nance no si plêe. La storie, fevelant ad implem, si adate, si misclizze, si zize, si volte, 'e mude costum, lengaz, j'opinions, bandiere, daur che j'orne cont par restâ parsore aghe. La «libertât» pe storie 'e je la paronanze dal ultim paron rivât;

La nazione furlane

Za timp chest sfuei al publicâ une tabajade sul cont di chei siôrs di chenti che a' difindin la Grande Patrie taliana produjant cuntri lis autonomis e embrouant eun muse rote su lis tasas. O disevia che di chi indenant "se qualcheun al avarà la vôs o il parol pe difese de Patrie Grande, pe geografiche unitât, cuntri il pericul de dispreghazion regional in metarin in croniche contant, dongje dal so non, la sume des jentruis denunziadis". Nance di dila, nissun a viart il bec. Ma cumò, passia tre mesua, al salte fûr candidamentri "Cjanit" il giornâl monarchico-crip-torfasist di Milan e, saltant di un 'sup la quistion centrâl — che ch'è scote — e turlant la melonarie par strizâ fûr un sclop di ribotole, al ven a contâ ch'è je nassude la "Nazione furlane". Orchelapèpe, no podin strugitâ di protestâ! A' nûi è bielzà avonde Nazions in chest mont, e des ficjass ch'a son stadis fatis in lôr non, dut il mont al è plenis lis sachetis. Cun buine pàs di duc' chei che a' dâprin la Nazione par invetizâ drenti il lôr tacuinot, 'a sin persuadûz che l'idee nazional 'e sei stude un "moment", un scjalin su la strade che mene a concessions plui largjis, plui logjicis e plui cristianis, e che lis personis di cui e di custienze a' sein bielzà revadis di là di chel "moment" e di sore di chel scjalin. No arâ nûi che nualtris 'o fevelin di nazione furlane. La Furlane 'e je une patrie e una Regjon: e la Regjon — almanco la nestre — se je un "moment" storic, 'e je un fat naturâl; no contrasta cuntri nissun pas indenant de fraternitât umane; no intarde nissun sfuarz federalist, come ch'a fûsin lis Nazions; no è idolatrie ne retorichis ne primâz ne liturgjis ne comediis stâvintistis; la Regjon 'e po dâ la man e stâ in cunvigne eul plui larc cosmopolitistim; al baste nome che la lassin tirâ fût, mantignâ la sô lenghe e lis sôs tradizions e distrigâ i stes afaruz come ch'è crût. La nestre "Regjon" no è dibisugne di mitologjis romanis, ne di aquilis ne di manarins ne di bruz par atar ne di epopeis ne di brusius risorgimentâls ne di falsis la storie ne di inventâ gloriis ne di egloffâ bufalis: 'e varis bîsgne dome di dispedogjâ di chei tunc di lôr ch'a son vignûz chenti partiansi dâur dite che massarie nazionalistiche e che — magari cussì no! — a' son rivât adore di cjarzêle tai bugjes anje a putros furlans. Salacor 'e je dome una grande "ingenuitât" la nestre; ma in di di u' dutis lis veretâz e' son ingenuitât. E dal sigûr ne chei che scrivin il "Cjanit" ne chei che lu paine no vadin zuez di chel pit. Ma 'o sin contenz almanco di fâur vigni un fregul di foto!

per puare int la «libertât» 'e je une ejasute sun tun fil di tiare in dite sô. Parcè che pal furlan, cui ch'al pae fit nol è libar.

Par quistâsi cheste libertât — par jessi libars dal paron de eja-se e de braide — i nestris viei a' strissinâr in il sac dai lôr impres' par dut il mont, a' cuejêrin modon, a' puartarin la civiere, a' faserin mur o salam in Austrie, in Ongarie, in Gjermanie, in Romanie, in Turchie. A' faserin ejasis e palaz e glesiis e ejsiei e losandis e pais intirs fintremai sui cunfins de Russie per podê vè i carantans di fâsi une ejasute par sè; a' ejaminâr in par mozz e plans, par bosc, e eejamps, par centenârs e centenârs di mijs, dome par podê comprâsi une braidute di quatri, cine eejamps di fonz. E nissun paron, nissun guviâr ur à mai dade une man: al plui ju lassavin là, contenz ch'a mandassin monede huine.

Ma a' son nassudis, in corante agn, une vore di robis gnovis: dôs neris, un grum di savoltamenz, di pinsirs diferenz, di hisugnis che i viei no cognosevin. La ejasute e la braidute ch'a bastavin par lôr, no bastin pai fis e pai nevôs cressûz di numar: a quistâ la palanche ator pal mont no si po' plui lâ: quistâle euli ni si po' parcè che lavor no 'adi

è avonde e parcè che i miôrs puess' a' son distinâz si foresc', par amalgamâ la razze: la pizule proprietât 'e je une pezarie su la libertât; la uere par vivi uè 'e domande altris armis: no si po' vinzile eul comedon e eul sudôr, ma dome cu la bardele, cu la furbarie, cu la prepotenze, e il furlan di chestis armis al è mal armât. E al va sot ogni di plui. Cui ch'al po' sejjampâ, al sejjampe par simpri: cui che nol po, al strize e al tàs. La ultime trincee indulâ che il furlan al resist ancjemò 'e je ch'è dal lavor pesant, dal lavor grif, che nissun ven a glosâle; ma di ch'è trincee nol salte fûr: 'e je une difese e une pereson. Speranzis in tune justizie social, in tun jutôr dal guviâr no si po' vent plui, dopo la sperienze di ches' agn. La justizie social 'e je une bandiere di partit pai dordei che j van daur; il guviâr al è altris rognis di russâ, altris selapaduris di stropâ, altris pôris di cujetâ: pal Friûl, di grazie promessis sot lis votazions.

E alore chei quatri che, o di ruf o di raf, a' ejetin ce meti sot i dine' e ce crustâ sot di duc' i parons e sot di duc' i guviârs, che no stein a smaraveâsi se i furlans a' scomenzia a no credi tes religios dal ulin secul, a ejalâ lontan, di là dai cunfins, a pensâ eun invidiu ai popui de Svizzerie, che son stâz cussì invignis e cussì brâs e cussì pussifis di salvâ lis lôr ejasis, lis lôr lenghis, lis lôr industriis, il lôr lavor e la lôr libertât.

Indulâ sino cu lis Regjons?

Al pò stai che il guviâr di cumò, prin di colâ cu lis votazions dal '53, al torai a tirâ fûr la quistion des autonomis regionalis. Par tantis reasons: par fermâ la brentane fassiste, par lâ un fregul di sunsâr, par no jessi incolpât di vè tradide la Costituzione. I gjornis governatifs, dopo di vè par tanc' agn scritis dutis lis lujanis pussibilis cuntri lis quatri l'ejjons a ordenamenz special che a son za in pis, cumò a' scomenzin a mudâ sunade, a fevelâ dai vantaz di ches' ordenamenz. dai lavors bielzà faz o che a' son in cors, de semplificazion burocratiche otignude e vie indenant. E chest al è un indizi avonde clâr. Ma si po' indivinâ di lontan ce autonomis ch'a' vignaresin fûr: autonomis di peraulis, che no disturbin nissun interes des gramulis centrâls, che no gjâvin di man nissune brene 'e burocrazie, che no fermin il rumi a nissune camore vistude di bandieris nazionalistiche.

Sigûr che se, prin des votazions pulitichis, lis Regjons no rivin adore di nassi, no nassin altri. Parcè che il gnûf parlament ch'al vignarâ fûr nol varâ la composizion di cumò: il partit ch'al a' programade la riforme regional nol varâ plui che fuarze ch'al a' cumò, e invezzi a' ndi varan di plui lis «fuarzs nazionâls» ch'al ven a jessi la scovazzere fassiste ch'è â, come prin articul, l'abolizion des Regjons. E se la riforme 'e ven fate prin des votazions, ma in ch'è misure ch'ò disevin, nissun la «largjarâ mai plui, cence ricori a miez cuntricostituzional.

I nestris autonomis' elips e pla-

tonies ch'a' teganin a menz ch'a son colpe bessoi e ch'a si bâtin il stomi: parcè che no an olût scoltâ reson, non an olût morisi e fâsi sinti, a' son stâz simpri sul balcon a ejalâ ce ch'a fasevin chealtris, si son fintremai scandalizâr se qualcheun al cirive di alzâ la vôs. Cussì 'o restarin cu lis ejadentis tes cenôls fin che nol capitarâ qualchi disordin a butâ dut par ajar.

TALIANI IN FRANZE

Tai disordins in Franze, dulâ che pe vignude dal gjen. Ridgway i comunisc' si son metûz cun dutis lis lôr fuarzs cuntri dal guviâr, a' son stâz fermâz putros foresc' — spagnui, talians, polacs e cet. — ch'a formavin quasi une «legjon foreste» dal comunisim francês.

Sui sfueis si a' podût lei i prins nons dai fermâz: tra ches' nons a' son un Moscatelli, un Augusto Lavagna, un Corinno Ciampini, un Giorgio Lazzarino.

'O vin plasê di no vè ejetât nissun non furlan e che i nestris fradis tra lis tantis peçs a' vebin almanco qualchi vertût come chesta, di no impazzâsi dai afârs di chealtris, znassime di chei che ur dan di mangjâ.

I Moscatelli, i Lavagna e cet. si sintin invezzi parons pardut, ancje in Franze come in Friûl. E al è parchel che cumò i nestris fradis a' seugin sanganâ tes minieris francesis e tasê parcè ch'a son in eja-se di altris. Orço che no ur toç anje ai francesis di eçapâsi sù e lâ pal mont!... Culi si fevele par sperienze...

SOT I NUMARS L'ANIME

LA GRANDE INDUSTRIE 'E DIRÈZ LA PULITICHE

Cent, dusinte o tresinte miliardis pal contadin o pal operari, pal proprietari di qualchi eejamp o pal artesan, a' son nome numars: numars cussì granc' di no rivâ adore a capiju. Ma al sares impuartant e al zovares una vore che la int 'e capis chei numars, parcè ch'a son i i numars ch'a regolin ce plui ce mancul la vite di duc' nô, puars biadaz ch'ò valin pocjs palanchis. A' son i numars de Edison, de Fiat, de Montecatini, insumis des grandis sozietâz monopolistiche talianis: a di quâl ch'al è il lôr capital sozâl (Edison, 75 miliardis; Fiat, 36 miliardis; Montecatini, 48 miliardis; Snia Viscosa, 21 miliardis; Pirelli, 14 miliardis, e

cet.) al è come di nuje. Quan' che si fevele di miliardis — al parares impussibil! — il numar 75 o 14 nol à nissun significât pal popul.

Ce ch'al è impuartant di savè al è il fat che lis grandis sozietâz monopolistiche a' controllin, no dome una vore o quasi dutis lis sozietâz pizzulis, ma ancje la vite economiche e pulitiche di un Stât; al ven a jessi che lis nestris cundizions di zitadinuz senze miliardis a' dipendin da cemût che i parons di ches sozietâz a' messedin i lôr afârs e, jessint che i parons di buteghe a' tirin a fâ il lôr interes, al è pussibil e fazil che dispès al vegni fat il nestri dam. Parcè che cui ch'al fâs il so interes lu fâs dispès su la piel di chealtris.

Al baste lei une qualunque storie des dutrinis pulitichis par savè che la «plutocrazie», al ven a jessi lis sozietâz che si diseve, a' jan la zate in dut — partiz, stampe, guviârs, e cet. — e che la vite dai zitadins, il nivel des lôr cundizions economiche e ancje spirituâls (uere o pàs, ditature o democrazie parlamentâr, e cet.) 'e dipent di lôr che a' rivin a vè dai guviârs ches cundizions pai lôr traficis e afârs (dazi protetif, sovenzions govenativis e cet.) a' ur permetin une dominazion te vite de nazione e, par consequenze, une grande influenze su la vite di duc' i zitadins.

Jessint che — come ch'al dis un inomenât scritôr di ejojiss economiche — «i conz e lis relazioni des sozietâz par azions a' siarvin in Italie plui a scuindon che no a fâ cognossi al public i risultâz des gestions», si pò pensâ quale ch'è je la potenze di cheste plutocrazie che no à permetût in Italie una legisla-zion contrarie 'e sô libertât e ai siei interes. Al sarâ une vore interessant svilupâ chest discors e mostrâ a cui ch'al 'ûl tignû viarzûz i vôl che quan'ch'al va a votâ il sô vôt al interesse pal 1% il sô grant ideâl cristian, socialist, liberâl e cet. e pal 99% la Montecatini o qualchi altre sozietât. Cussì ogni autonomie regional, puartant un control su lis ativitâz economiche de regjon e slargjant la cognossinze dai zitadins sul cont de vite nazional, 'e je il nimî numar un dal capitalisim talian. E il MSI al a' come prin pont dal so program pulitic l'abolizion des autonomis regionalis.

«Tempo» al dis che, in cheste maniere duc' i talians, ancje chei che no son parons di nuje, a' son cence savè, azionise' di grandis industriis, di grusesis sozietâz comerciâls, parcè che dut chel che al è dal Stât al è di duc'. Cjazaris! Li 'e je invezzi la centrâl di dutis lis camoris. «La mangjadorie plui grande de burocrazie statâl ch'è ten tes sôs mans dut il machinari, la ejadene ch'è ten leât il guviâr a interes misterios: li 'e je la lidris de campagne cuntriautonomie, parcè che il ordenamenz regional, in qualchi maniere e in qualchi misure al rivares a distaponâ plui di une di ches scuindarolis.

Dario Renzi, che nus furnis chestis indicazions, sul n. 26 di

DOI DAI MIL

Dopo tre mès, nancje un bondi! Il « talian des tassiss » al jere un omp di companie, brâf di discori, di contâ robis, di moia la botonade, di lessâ scjampâ la peraulute cul zucâr es feminis: in chel pais nol podeve risisti. In tre mès lis veve provadis dut. Al jere lât a presentasi dal Cumissari in cumune: chel al jere un patrioton, un di chei dal Corantevot; se no, no lu varesin mandât Cumissari dal Cumon l'indoman de liberazion. Poben, lu veve tratât cun deferenze, cun buine creanze e j veve fitadis quatri stanziutis di frari tal convent in-cjamerât par ch'al las a stâ dentri. Bessôl come un zus, in tun convent di vincejodôs stanzis par plan, dutis vueidîs, dutis plenis di oôr di tabac e di avemariis! E pajâ fit, an-cje dongje. Robis di peçjâsi!

Al veve spessetâ a clamâ la femine e chê, apene rivade e viodût chel implant, 'e veve fat l'infîâr: che li dentri no oleve stâ nancje di muarte, ch'ê veve pôre dai spirz, che lis pantianis la alzavin di pês, che jê no veve mai pensât di lâ muinie, che une di o l'altre 'e scjampave a cjase sô e buine sere...

Alore, par cujetâl, la veve menade a fâ la cognossince cu la siore dal Cumissari, tal palazzat dai conz: inchins, cafeneri, un bussut di licôr e avonde. La femine dal Cumissari no saveve talian, la femine di chel des tassiss 'e fevelave calabrês, i doi umign si erin stu-fâz di stâ a voltâ e spiegâ i lôr discors.

Al jere lât dal becjar, j veve fat di voli, j veve spiegât cu la buine maniere che, tal « Regno » 'e jere usanze di mandâ la çjar siele ai funzionaris... sore nuje: e dopo, si sa, duc' si â bisugne un dal altri... tu a mi e jo a ti... e vie indenant, ch'ê si capin. E chel cjastron nol veve capît.

Al jere entrât li dal pancôr e j veve fat un discors compagn. Dapit la setemane il pancôr j veve mandât il cont dal pan.

— Us rangjarai jo! — al veve rumiât il siôr des tassiss.

La dal predi nol jere lât: prin di dut, lui nol jere di glesie; e po' a l'Intendenza lu vevin visât che il predi al jere contrari ai talians. Al veve provât a fâ tele cui mestris, ur veve fat capî che lui al jere un dai Mil, ch'al scriveve a Caribaldi. Ma il mestri viei al jere ami dal predi e no j veve dât seont: il zovin si jere indalegrât cu lui, ma dopo al si jere simpri tignût lontan.

La int lu cjalave di stoc: s'al saludave, j fasevin la riverenze e si voltavin di chealtre banda. Qualchidun al pareve ch'al crustâs i dine' tal rispuinti. Lis frutatis, se ur molave la peraula, a' disbasavin il çjâf sot il fazzolet e po' salacor a' sgagnivin tra di lôr. « Frusin! » al veve sintût a di di une des plui sghertis. Nissun j veve spiegât ce ch'al ûi di frusin.

E la femine 'e tontotave ogni di ch'al domandas un trasferiment, che je no podeve vivi cui salvadis ne cui todescs. Lis storis dal pais ch'a fasevin dispes careghete, no la invidavin mai: tan'che s'ê veve vude la rogne!

Vie pal unviâr dal '67 al vigni a mancjâ il miedi: un framasson e bon patriot che, rivât in là cui agn, al veve sintût qualchi scrupul di cussienze, al veve bandonade la pulitiche e al si veve fat viodi in glesie e vût il predi par cjase...

Qualchi setemane plui indenant al rivâ un altri miedi: un talian di mieze età che, daûr dal fevelâ, al veve di jessi vignût une vorute di lontan.

Une sere che il siôr des tassiss al jere jessût dal so scritori e al s'inviave, dut nulât, de bande di cjase, j capità dongje riduzzant e saludant — robis di no credi! — il mestri zovin.

— Mi consoli cum lui — dissal il mestri — parvè che il miedi gnûf al è an-cje lui un dai Mil. Cussî si fassaran companie e cui sa cetantis bielîs robis ch'a podaran ricuardâ insieme!

— Un dai Mil? — al murmurâ chel altri — Cjalait po'! — e al tirâ dilunc cu la muse plui turbide di prin. Il mestri al restâ di clap.

Dopo di chê di, cjase e scritori, scritori e cjase: il funzionari nol si lassâ plui viodi nê te cafetarie, nê te privative, nê su la plaze de glesie. E an-cje il miedi, che tal prin al jere simpri tai pis e al cirive di baratâ peraula cun duc', al

jere come scomparit. I tabajoz di plazze si visârin e, si sa, a' tacârin a strologâ.

Une di il Cumissari al fasê tacâ sui mûrs une scrite indulâ che la zitadinanze 'e jere invidade a une fieste che si veve di fâ te sale dal Consei al zitadin Meni Curot ch'al tornave in pais cul grât di colonel, dopo vinc' agn di lontananze e dopo di vè fatis dutis lis campagnis cun Caribaldi. Dute la storie e l'artistarie dal pais si cjatâ in Cumune a viodi ce muse ch'al veve chest Curot, che dibot nissun s'impensave altri di lui. Ma ne il miedi ne chel

des tassiss no forin viodûz: 'e saltâ fûr une cjacaradizze che mai.

Ma qualchi di dopo il talian des tassiss al veve capît: al passâ li dal miedi a fâsi visitâ la chile e i doi a' fevelonârin dôs oris a lunc su la disfurtune che ur jere toçjade di capità in chel pais di grobians salvadis: e Caribaldi e la « gieste le-gjendarie » nancje vûz indiment.

An-cje il colonel Curot al vigni a savè che i doi caribaldins vignûz in pais, no jerin stâz a fâj fieste: al domandâ, smaraveât, i lôr nons; ju spietâ une di in plazze, che aromai 'e jerin simpri in cubie; e co ju vè ualmâz al bruntulâ:

— Dai Mil chei ali? Chei doi li no son dai Mil: a' son dai vine' milioni!

Picli

Malincunia dal lât

(O fasin chesta volte une eccezion 'e regule di publicâ dome robe scrite in furian letetari, parvè che nus par che, a toçjâ chesta prose, si riu-mares dut il so savôr).

Li' femini' di chi' a' na an la-grimi' da butâ via: a' teginu al dal cret: ma cui ch'o li' à cjata-di' sul punt da la Miduna qualchi zornada di 'stu suruviâr, quant che l'aga a tacâ a suâi, o ch'a li' cjata adês, na di che i corê-rai a' son secc dal dut e al è pa-la grava ch'ê poei' gialî di velma, al jât che li' femini' a' pâssia vencia ruarâ o a' sbâssin, cun tun motu sveli, il fazzolet sui voi.

Uchi' a' ete l'aga, ch'ê gran aga fresceja e turchina ch'a saltara four dal bûs dal Racli, a' rignera in ca busiant dal piè i crez di Colventous, tôr i ciucâi di Sinœe, e jû sot i Matans e li' Braidi' in-rusitadi' fin dulâ ch'al s'ingrinta il spiron rabiât di Grizama: n' a faseva il gore font, po' a' largja-ra il branc ch'al rivara riert come un gran spegli sot il pant.

A era l'aga! E cui ch'al gexa ria lontan, al la saludava sul punt e al la puartava tal cour come il quadri pi risint da la cila, da ti-gni cont dongje il Paradic' di Raat e il cjanton da la cjasa dulâ ch'al è il fogolar cul foc impîât.

E cui ch'al tornava... cui ch'al tornato al s'impensa dal sgrinsul ch'al cjapava pal troi da la Curta, vignint in jû: al si fermava da cori, ai trimara ta li' oreli' chel businour rif:

— La Miduna!
Co a si rivara, a si cjatava il punt iamò in peis. Parvè che il punt al veva simpri da gi, imble-cât e contaert come ch'al è. In-ressi 'a è giuda la Miduna e il punt al è restât: a' an mitât, 'a è vera, un cartel: « Portata mas-sima quintali venti », ma li' femi-ni' uchi' a' an da puarta dome 'na cjama e a n'aj impuarta dal cartel: oj nas dome da sbassâ il fazzolet sui voi. Po dopo a' s'im-pensin che, se la Miduna 'a è so-cja i omis a' an lavorât a fâ mu-rais e galariis, o' an puartât don-gja, e darour Colventous al è nas-sût un lât turchin co' mai pi, par-cè ch'al è fat di aga di Miduna, aga benedeta.

A è vera! Ma lour a' no possin pi rigni a lavâ la roba e slargjâ i lenzoi sa la grava bianca e puar-tâja a cjasa nez, dat un narabon. Al è il lât ades!

Sul lât a' ran li' barej' e ta li' ostariis a si pos cjatâ di dut: a' còria i marous la domenia e, par gi in Redona, li bulgitati' a' met-tin li' cotali' rialinti' e a' puar-tin la borseta, par no disfigurâ, cun tancja foresc' ch'al è.

Jo j' na conòs il lât: j' spetarei sarega e j' gijarai par Colventous; co' j' jodarai da lassù in cima il spegli turchin, j' m'impensarai da li' undis cjasi' di Redona vecja.

ch'j li' contari da picinina, cun gao pari, e dal simiteri ch'al pa-veva un fassolet. Al è dut in fonz dal lât adês.

J' scjampavi jû da rondalo pai prâz di Colventous e là da piè, adour da la strada, j' cerevi i claps pur butâ jû dal punt da Ra-clî in tal buson dulâ ch'a coreva la Miduna a bas a bas, enfri li' erodi' lisimadi'.

— A è stada l'aga a lisimâli o nin a nin.

— L'aga?

— A careva lassù 'na volta, jo-ditù? aruâl dal spic' di Colven-tous.

Al era il misteri dai ogn dal mont ch'al tacara a dispropasi ui: al era il gust di ch'ê ago cujeta, fonda, cruda ch'a glutira i gnò claps e 'a mi nudrica l'anima di alc.

E rò, barba Nani, ch'i mi ren-deris la cjocolata ta ch'ê ruestra ostariata smomida su la placia e j' mi contaris belbela belbela li' ro-bi' dal secul indarour? Vò, bar-ba Nani, a ri an puartâ tal si-miteri adât: ma jo j' sai che, quant ch'j rivarai denant dal lât, j' ri sintarai: j' mi fevelareis dal fonz da l'aga indulâ ch'i steis cun duti' li' robi' di Redona vecja: j' mi contareis di vò e di luar.

NOVELA

Leughis, dialez e "premis"

Su « Oggi » dal 29 di mai une siciliane si lamente parvie che tai films i atòrs a' fevelin par dialet; e Rusconi, il diretôr, j rispuint cu la sò solite ande matarane che « il talian al è plui indifrizil, e 'o vivin in momenz di riviel 'e sintassi ».

Une rispueste scientifiche cun altris resons la â invezit il professor Carli Tagliavini di Pa-due scrivint (« Oggi » N. 25 dal 29 di jugn) che « il cine... al va indevant cu lis pleis cjapadis dal teatro di prose; ma dispès, plui che dal teatro nazional, si siarvis, come prins umign, di rappresentanz dal teatro dialetâl che — al è di just ricognossi — in Italie al à tradizions une vore onoradis. Cussî di une bande si dopo il dialet cun tun scopo « veristic », di chealtre par là indevant cum tune tradizions arti-stiche ».

An-cje il professor Tagliavini al ricognos, plui indevant, che « il doprâ dialez al po' fâ cressi la potenze di efiet e di espres-sion ».

Cemût esal alore che, se i dia-lez talians a' mertin tant rispjet, la lenghe friulane 'e vebi invezit di sei cussî dispresade di bu-tâj parmis nujemancul un premi «Friuli », ufîndint in chest mût ce ch'al è di plui vif e di plui sintût tal mont de culture friulane? Sino o no sino in Italie?

Quistions filologjchis

« Al poche Dree »

Jo no puès dâs une buine spiegazion dai doi mûz di di « al poche Dree » e « 'e ven ch'ê di Peonis »: bisugne ch'ò mi contenti di dius cui ch'al jere *Dree di Peonis*:

« Ser Andreas de Peonis » al jere un librâr dal '500 e al veve buteghe nujemancul che a Vignesie sot l'orloi di Plazze San Mare, probabilmenti in ta chel locâl che cumò si va a bevi 'l caffè. Cussî al cjante un document dal 23-XII-1563, publicât dal dotôr Jop a pag. 22 di chel so hiel librat sui Statûz de comune di Atimis (Udin, 1879): « Ser Andreas de Peonis librarius sultus orologium Divi Marci ».

Sul afâr di « poche Dree » in chese' dis 'o mi soi mitût a pensâ e mi soi auzit procurât (sint cjartutis di mil) un libri stampât in Gjarmanie, indulâ ch'â si fevele des diviar-sis manieris usadis in Italie par indicâ che si â san, anzit une buine fan. Il libri al fo scrit auzjûd dal 1921 dal prof. Leo Spitzer, che, durant la prime uere mondial, al jere a Viene, adèt a chel ufizi militar di censure: cussî che pes-sôs mans, e' dovevin passâ un grun des letaris e cartulinis che i presonirs e' mandavin in Italie o che ricevevin da l'Italie.

Ore, si sa, che i nestrîs presonirs a Mauthausen, a Katzenau e in altris cjamps di concentrament (« Kriegs-gefangenenlager ») e' provavin une slisse sacrosante e cui ch'al podeve fâsi judâ dai parine', al scriveve par che 'i mandassin bez o paes di pan e di altre mangjative. La cen-sure 'e permeteve di domandâ socors, ma 'e proibive in vie assolute di di che si pative la fan. E alore chese' puora presonirs o internâz 'e cirivin in dutis lis manieris di fâ capi il lôr pinsir cun tun zir di peraulis o in cent altris manieris, sperant simpri di fâle francje (es. « Cristchefam-delader », « f. f. f. » = fan, fret, fum... « fame sapere », e cet.). Ma chei siors de censure la savevin lungje e ogni mût-di-di pôc comprensibil, ur deve subit suspjet, tant plui, se 'l biât presonir 'a t'al sottolineave! E il nestrî prof. Spitzer, in cunvigne cun altri funzionaris, al si divertive a fâ ricolte di dutis lis espressions ch'al incontrave e a meti dongje, cu la pazienze un biel volum di 345 pp. (1).

Chest lavôr dal Spitzer si divertississî a lêilu e an-cje si instrussissî. E, in proposit, al sarès une vore ce discori: 'o seugni però limitâmi a ripuartâs un pòs di esemplis che si riferissin al Friul:

(p. 14). Katzenau - Udin: *Carissimo cugino... «Mefan!»*

(p. 28). Puart: *...che mi spediscano questa roba per conto Antonia che mai detta della famiglia fame ti saluta fianco destro e sta bene di salute?*

(p. 34). Udin: *Una nota e un pronome potranno farti sapere ciò che prova in questo istante.* (fa-me).

(p. 34). Glemone: *qui quest'inverno non sono ristabilito come il solito, ti dico solo che si soffre molto, lapetito e buono.*

(p. 42). Seluse: *Ricordami tanto il caro fratello A. Salutami tanto fasca fasca.*

(p. 46). Udin: (pacs) *perchè qui la boie e ce più fumo che rosto.*

(p. 47). Cividât: *smorfimento dei farlock sempre luffio e non sganassano più.*

(p. 50). S. Zuan di Cjasarse: *insoma come pulizia sono molto contento, di altro non mi spiego.*

(p. 50). Katzenau - Roncjs di Monfalcon: (pacs) *se no continuerò a battere S. Anna. Io mi godo buona salute ma solo di salute non si può ricere.*

(p. 57). A Udin: *ri faccio sapere che abbiamo due pagnocheti in cinque al giorno e quando lo spartiamo se chade per tero qualche piccholo pezzetto siamo in cinque sei a prenderlo su, e quando che mangiamo il rancio un podi supâ smoco chiara, non occorre lavare lagavetta e il cucchiaio coll'acqua si la pulisce colla lingua.*

(p. 57). Banie: *mi ritocco qui in un paese a lavorare per un cane di un padrone che ne fa patire la camera d'aria che lei mi ha già capito.*

(p. 62). Udin: (pacs) *e se nò mi tocherà fare molto canicola.*

(p. 64). Udin: *quindi di salute sto benino ma i ding asom sullo nappa, a sin Bute iu poge (=pôcje) pal budiel.*

(p. 68). Mote: (bèz) *perchè la ne bate il fianco destro e anche quel sinistro.*

(p. 75). Tarcent: *qui si passa qualche bella ora a sentir battere il cammello.*

(p. 75). Puart: *sperando che in tanto capirai che il martello batte.*

(p. 76). Claujan: *Non bene non male. Se non ci fosse Drea che batte al fianco destro si potrebbe dir bene.*

(p. 77). Udin: *vi faccio sapere che la grande battitura della cinghia.*

(p. 85). Roncjs: *Siamo cento volte di Magredo, Magre-dis su tutto.*

(p. 89). Latisane: *sono ancora quello Ansi sono più vecchio senza montaci lio tagliati per che mi trigavano a mangiare dunque ne poi immaginarti quanto si mangia oghi ma non puarta nugna coragiu in stes.*

(p. 90). Cordivât: *è un pezzo che soffro la bava.*

(p. 92). Katzenau - Udin: *Bafa, figlio caro, si sente da tutte le parti.*

(p. 93). Internâz tra di lôr: *io sto a bastanza bene. Ma di salute. La roba e simpri mancûl.*

(p. 93). Katzenau - Zarvignan: *Sto bene solo biffula ci voria.*

(p. 94). Trep di Cjargne: *Carissima sorella il Sbadiglio tormenta continuamente e non si sa come fare a farlo cessare, qui vale più il Pane che l'oro.*

(p. 96). Pesârîis: (pac) *poichè qui si vede le stelle anche di giorno.*

(a) va indenant!



FILIALE
di UDINE
PIAZZA MATTEOTTI, 9
Tel. 61-04

PRIMA DEL '53 Dalle Alpi al Litorale

(Piccolo notiziario antiretorico)

E' bello vivere fuori dalle competizioni politiche, specialmente oggi ch'esse ci appaiono come un infernale battibacco tra donnacce isteriche la cui intelligenza è volta unicamente all'efficacia dello « slogan » contro l'avversario o all'ipocrita esaltazione di nobilissimi principi certo immensamente superiori ai loro non nuovi enunciatori; nelle condizioni in cui ci troviamo, vien voglia di occuparsi soltanto dei casi nostri (« nostri » nel senso più angusto della parola) anche se ciò significa subire con completa passività tutto ciò che combinano i politicanti condizionando la nostra vita sociale.

E' noto che anche le persone provvedute debbono purtroppo subire, volenti o nolenti, le conseguenze che derivano dalla credulità, dall'ingenuità, dall'immaturità o dalla rassegnazione delle masse popolari sulle quali le macchine da voto più sono grosse e più hanno capacità di sfruttamento. E allora coloro che non hanno mezzi, che non possono competere in quantità con le propagande delle grosse organizzazioni elettorali, cominciano a pensare che neppure la qualità delle loro idee e l'onestà dei loro intendimenti possano afferinarsi.

La condizione di queste persone, che non rappresentano alcuna categoria di interessi capitalistici e nessun interesse nazionalistico nostrano o straniero, è certamente molto dura ed è ben comprensibile se non giustificabile lo scoramento e la malinconia che provengono da un senso d'impotenza.

Dopo questa premessa qualcuno potrebbe aspettarsi una esortazione caldissima alla fede nell'ideale, ma è preferibile invece esaminare serenamente le possibilità che rimangono ai cittadini evoluti — o democratici o autonomisti che dir si voglia — dopo il clamoroso successo degli involuti cittadini che hanno votato per il paganesimo del fascismo borioso e militarista.

Rimangono ai democratici del Friuli tre possibilità: la conquista dell'autonomia cosiddetta speciale prima del trionfo o della maggiore affermazione fascista nelle elezioni politiche del '53; una efficace propaganda antifascista basata non principalmente sulla rievocazione delle colpe (colpe ce n'è dappertutto) ma sulla puerilità, sull'inconsistenza dottrinale, sulla nefandezza del falso patriottismo, sulla banalità dell'autoesaltazione dei fascisti; un'azione elettorale intesa ad indurre i spiritualmente deboli partiti antifascisti ad assumere un tono più deciso e conseguentemente ad effettuare decisamente quella che è la riforma più squisitamente democratica contemplata dalla Carta Costituzionale; quella delle autonomie regionali che il MSI vuol abolire, come sta scritto al primo punto del suo programma. Le autonomie regionali, specialmente se « speciali » saranno un argine soprattutto spirituale contro il fascismo volgendo l'attenzione dei cittadini alle cose concrete veramente fondamentali della vita sociale, creando le condizioni e l'ambiente per una educazione democratica. Bisogna arrivare al punto che il popolano o l'imberbe studentello sorridente all'udire un pettoruto gerarca che declami dannunzianamente le astratte grandezze patriottiche in cui si dice magari dall'eroismo di quei poveri giovani che purtroppo sono stati macellati in guerra; è buona regola di tutti i nazionalismi quella di sfruttare i morti vecchi per preparare i morti nuovi; bisogna che l'umile popolano o l'imberbe studentello ascolti con interesse chi gli parla con competenza dei problemi sociali concreti ed attuali, magari di imposte o di assicurazioni o di urbanistica, e che il competente sia ammirato e rispettato anche se è privo di fascino o ro-

boante oratoria e se porta occhiali ed ombrellino mancando di fierezza nell'aspetto cortese e dimesso. Solo così si potrà avere quella democrazia che tanti hanno nominato in Italia ma che è rimasta incomprendibile alla gran maggioranza anzitutto perchè non è stata riprodotta l'immagine del modello ideale o, forse più opportunamente, dai modelli dei popoli civilmente più progrediti quali lo svizzero, gli scandinavi ecc.

In Friuli è certamente da augurarsi che tutti i democratici, fondandosi su quel che rimane della « pusività » dei friulani, svolgano una propaganda democratica indicando l'esempio svizzero e gli altri: il Friuli pare il miglior terreno che ci sia in Italia per la democrazia e sarebbe un grosso peccato se i partiti, grossi ma molli, riuscissero a vendere questo buon terreno ai produttori di guerrieri. Crediamo che sia molto giustificato il nostro timore che tutto sarà perduto se prima delle elezioni politiche del '53, il Friuli non avrà ottenuto la sua « speciale » autonomia; potrà darsi che nel '54 i cittadini avranno di nuovo una grande missione e pertanto dovranno passare il tempo rosicchiando il pane quotidiano e maneggiando uno schoppo.

Squadra e compasso

Il comizio che i liberali hanno tenuto domenica 13 al « Fucini » si potrebbe definire il comizio della commozione. L'oratore ha infatti parlato, in modo commovente, moltissimo di patria, di risorgimento ecc. ed un po' anche di politica. E' vero, aggiungere che ha tenuto moltissimo ad esprimere in modo lacerante le sue lagnanze contro il MSI che col suo patriottismo esasperato ha compromesso il successo elettorale del patriottismo meno esasperato dei liberali. I quali sono molto patriotti e, anche in tempi come questi, ritengono che sia giovevole ai fini elettorali parlare dei bei sentimenti patriottici che commuovono molto anche i ricchi personaggi del PLI che abbiamo visto giù, in platea.

Se noi dicessimo che non è opportuno parlare di sentimenti nei comi-

Carte in viaggio

Sotto la pressione di numerose critiche e proteste, l'Amministrazione Provinciale di Udine, ha ritenuto di dover informare il pubblico circa il suo operato per la rettifica di un tratto della strada provinciale — già nazionale — che va dal bivio Coseat (Casarsa) al bivio Taboga (Gemona). A tale scopo la Provincia ha comunicato alla stampa copia di una lettera inviata al Ministro dei Lavori Pubblici, nella quale è riassunta l'incredibile vicenda burocratica che da sei anni si trascina ed intralcia la prosecuzione dei succeduti lavori. Osservando le date precisate in quella lettera si può notare come, nel molteplice assurdo andirivieni della pratica dagli uffici provinciali al famigerato Magistrato alle Acque, agli organi romani, le sue soste sui tavoli ministeriali si prolunghino regolarmente per mesi e mesi. L'amministrazione provinciale conclude facendo presente che con queste interminabili trafie resta compromesso il prestigio e la fiducia non solo dell'amministrazione stessa, ma anche dello Stato e dei suoi organi, e prospetto

ta le esigenze di un decentramento e snellimento burocratico.

Peccato che l'Amministrazione Provinciale avverta le intollerabili pastoie derivanti dal sistema accentrativo in vigore, soltanto nell'ambito delle sue specifiche funzioni ed attribuzioni; e si accontenti di invocare platonicamente un « decentramento » che forse gioverebbe in qualche misura al disbrigo delle pratiche di sua spettanza; mentre gli inconvenienti dell'attuale sistema si rivelano intollerabili in ogni sfera di attività e non possono essere ovviati col palliativo di un semplice decentramento burocratico.

Vino cattivo

Ora che in Carnia si è fatto e si sta facendo qualcosa per la valorizzazione turistica delle sue valli, non è affatto fuori luogo parlare di una deficienza assai rimarchevole: il vino. Negli alberghi e locande di Carnia si può infatti mangiare ottimismo (ed è nota la superiore qualità delle carni, dei legumi, dei latticini carnici), ma si beve male ed è proprio un peccato... Può darsi che le masse di triestini che si riversano qui si dimostrino facilmente accontentabili per quanto riguarda l'importante bevanda, ma è certamente opportuno soddisfare anche i turisti friulani, pur numerosi, che, avvezzi agli ottimi prodotti delle zone collinari, rimangono abbastanza male nel constatare il dislivello qualitativo tra bevanda e bevanda.

Non sarà certamente difficile ai gestori degli alberghi e locande carniche di rifornirsi d'ottimo vino, anche se di prezzo superiore, così come fanno quasi tutti gli osti della Bassa.

Ordini ineseguibili

Il « Messaggero Veneto » del 10 corr. pubblica alcune irrispettose osservazioni della Comunità Carnica circa una ordinanza prefettizia relativa ai periodi della monticazione nelle malghe della Carnia ed a certe misure profilattiche d'impossibile applicazione. Si tratta, in succinto, di questo: consuetudini locali, originarie e consolidate da millenaria esperienza hanno fissato le date dell'inizio e della fine delle monticazioni e delle persistenze (« in gjerMarie »): date che non coincidono con quelle stabilite dal governo e tuttavia vengono costantemente rispettate. L'ordinanza prefettizia, in applicazione alle superiori disposizioni, prescrive che tre giorni prima della smonticazione, tutto il bestiame venga visitato dal veterinario comunale; la Comunità Carnica osserva che, a tale uopo, occorrerebbero trenta giorni ad un veterinario o trenta veterinari in un giorno, dato che le malghe si estendono su condotte di larghissimo territorio e si trovano in luoghi di non facile né rapido accesso; osserva inoltre che le amministrazioni comunali non sono idonee né attrezzate per istituire i posti di controllo disposti con enorme ritardo dall'autorità.

Infine osserva che l'ordinanza prefettizia ignora le disposizioni impartite con altra ordinanza precedente e tutto il lavoro svolto recentemente da vari enti e persone in ordine alla profilassi antiepidiologica.

Queste proteste per quanto ragionate sono presumibilmente vane: basti dire che non è la prima volta che viene segnalata l'assurdità di analoghi provvedimenti dell'autorità centrale nella nostra Regione. Finché, in omaggio all'unità nazionale ed all'uniformità amministrativa, tutti i nostri passi ed i nostri gesti saranno radiocomandati dagli organi di Roma, non ci sarà mai da aspettarsi di meglio.

Dichiarazione

Lo stelloncino di « Candido » sul « Friuli indipendente » ha sbrogliato le alte sfere della Società Filologica, le quali hanno issosoffatto presa in considerazione l'opportunità di scindere con una pubblica dichiarazione le responsabilità sociali dal blasfemo linguaggio usato da « Patrie dal Friul » in un scritto del marzo scorso sulle evasioni fiscali. Non sappiamo se tale dichiarazione è stata o sarà fatta. A buon conto e per iscrupolo di onestà la facciamo noi. Le deplorazioni sdegnose del settimanale monarchico riguardavano esclusivamente questo foglio, circa il quale gli organi della Filologica hanno ripetutamente manifestato il loro accorato dissenso; a partire dalla sua prima comparsa (Discorso del presidente Gortani all'Assemblea sociale del 1946). No, la Filologica è fuori discussione: sorta per la difesa, per lo studio e per il sostegno della lingua della letteratura e delle tradizioni friulane, essa potrà, per mancanza di risorse di vario genere, venir meno ai suoi scopi programmatici, ma non verrà mai meno al più clamoroso ed effuso conformismo patriottico. C'è una fulgida storia che di ciò fa garanzia. All'epoca della fondazione del benemerito sodalizio, il governo nazionale stava svolgendo una larvata, ma intensa campagna per debellare certo spirito regionalistico persistente in certi strati della popolazione friulana orientale di recente conquistata alla madre Patria, e la Filologica appoggiava incondizionatamente il patriottico sforzo. Durante il glorioso Regime, autorità e gazzettieri le contestavano il diritto all'esistenza per quell'aggettivo di « friulana » che aveva assunto e per il nome dell'israelita G.J. Ascoli a cui s'intitolava, ed essa inneggiava al Duce; dopo la caduta del fascismo, rialzata la testa, malgrado la perdita dei principali filologi, essa si faceva paladina, in tutte le pubbliche manifestazioni, dell'antislavismo goriziano e dell'irredentismo giuliano. Che cosa si può chiederle di più? Le persone esperte e sagge che la dirigono sanno per lunga esperienza che, agli effetti della carriera e degli affari, giova assai più una chiara adesione alla idea nazionalista, che qualsiasi specifica cultura filologico-regionalista. E questo fia suggerito...

Il 29 Giugno a San Daniele

PICCOLO CONVEGNO DELLA "RISULTIVE,"

Il 29 giugno gli amici di « Risultive » si troveranno a S. Daniele e la loro riunione avrà, come sempre, un carattere familiare, anche se questa cartese *Cortesele* è diventata ormai una famiglia molto numerosa: essa riunisce oggi non soltanto gli autori che esprimono nei loro scritti il Friuli moderno, ma anche tutti coloro — giovani e anziani — che nella « Risultive » vedono volentieri un segno di attualità e di continuità della cultura friulana.

La sincera simpatia per questo giovane sodalizio, che in questi giorni avrà un lustro di vita, deriva non soltanto dalla qualità della sua produzione letteraria — selezionata senza alcuna pietà — ma, in buona parte, anche dal fatto che è un'associazione assolutamente diversa dalle altre, anarchica, dove non sono ammessi né statuti, né interventi ufficiali delle autorità, ma tutto si fonda sulla spontaneità, sulla fiducia reciproca, sull'iniziativa personale e vi è sempre stata concordia tra gli aderenti. Essi si trovano solitamente in qualche osteria di paese o di

città, o si siedono a cerchio all'ombra di un albero: così può accadere anche il 29 a S. Daniele dove può essere scelta a sede della riunione la sponda del lago. Non esiste un programma per il convegno di S. Daniele: vi è solo il proposito di zionzolare durante la mattinata e di rivedere i dipinti del Pellegrino nella chiesa di S. Antonio; nel pomeriggio bisognerà certo presentare a tutti gli amici i nuovi autori di « Risultive », alcuni dei quali inediti. A proposito di nuovi autori, credo che gli ignari convenuti rimarranno un bel po' sorpresi per la notevolità di qualche rivelazione e ricaseranno compresi di quella che è, o può essere, o sta per diventare la realtà odierna del Friuli nel campo delle lettere... Oh, nulla di assolutamente straordinario s'intende, ma certo abbastanza interessante!

Scordavo di avvertire che è rigorosamente proibito intervenire al convegno con l'abito da cerimonia...

GINO

Il corso di cultura Friulana

Il Corso di Cultura Friulana, comprendente l'insegnamento della Lingua, Letteratura ed Economia friulane, della Storia politica, della Storia dell'arte in Friuli si è svolto, quest'anno, da gennaio a giugno, presso l'Istituto Tecnico « Zanen ». E' stato frequentato da circa duecento uditori e si è concluso, giovedì 19 corr., con una gita in Carintia (Kötschach, Millstättersee, Villacco), durante la quale sono stati illustrati ai partecipanti i monumenti e le località d'interesse storico toccati nell'itinerario.

« La Furlane »

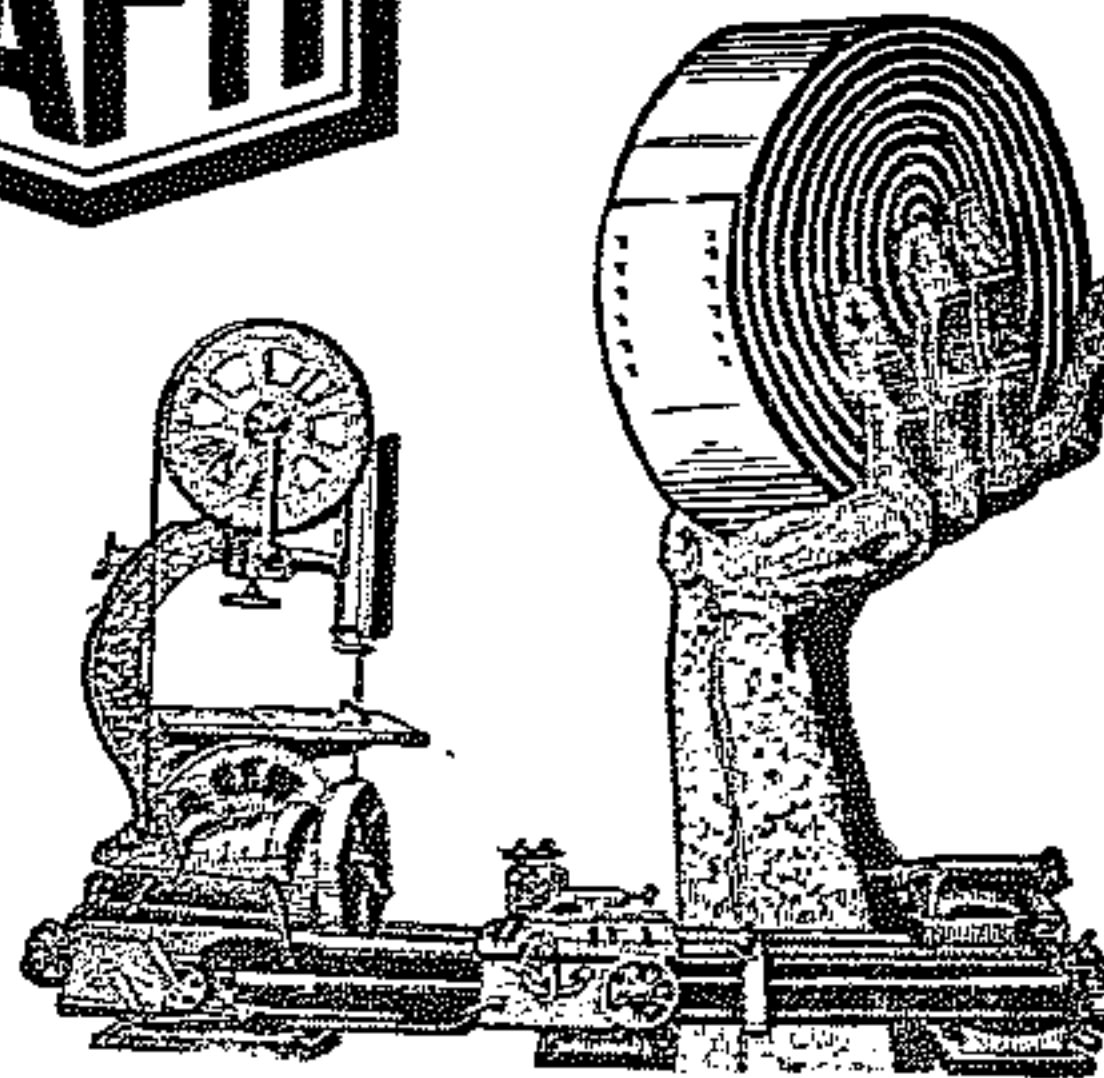
CJALZIS E MAIS E
LANE
DI FIDUCIE

Udin - PLAZZE dal Polam



Dut par la trebie:
la mior robe
ai mior presis

UDIN
Bore Manin
n. 15
Tel. n. 62-34



L'aghe dapît la Cleve

30 Conte di amôr di D. Virgili

Co al torne indaûr — e intant lis feminis a' jan parât un fagot di ale — sul puarton di Lauzin al ejaute:

— Siore Dreiiine!...
Siore Dreine 'e jès cun tun fagot, lu struceje tal casson daûr, e sielz ale, un plat, un tramai, un braz di curdele... e po' 'e va vie.

Lis feminis a' vegin dongje, a' slungja il cucl.
— Stries di cambri... regadin... andiane!... Cjale cà. A' cjâpin in man i stries, ju pâlpin, ju cjalin.

— Ustu scometi?... — a' fevelin cui voi, tun trop.
Il cramar al saponte lis ruedis cul tres, e al jentre li de Penze di fазze. Il mus s'inzussis di fûr tal soreli.

Sâl lâ a mont, al siare buteghe clozeant, al monte a sfuarz sul hiroz rimpinansi su pe paledie.

— Gje, iradi... — al mus, barbujuant. E il bon mussut lu mene a cjase biel plane. E pensâ che une volte la faseve a piduline. Ma nol beveve cussi.

— Ju âi viodûs jo, ve', ch'a jessevin di canoniche.
— Vâdie in famêe?
— E lassû di Cleve, propit. Robe su robe... ma... Pua-rete, usade a cjase sò tignude come un dêt madûr...

— 'E à di mangjâ pan pintût ch'è li.
E il Luri al còr ju par due' i clas, sot lis renzitis: al mene-vie spiume di savon e ejaçaris. I lavadôrs lustris di piera a' toçin ta l'aghe, come i pôi lâ di lâ sul rivâl dai Clevis.

— Cumò 'e cûs sul balcon, no salude i fantaz...

Lis feminis a' lavin pezzoz inzenogladis daûr i clas cul soreli su la schene — e lis frutatis a' tasin. Ur sdrindûlin i rizzoz, chel rizzot restif in bande dal voli ch'al sejampe fûr dal fazzolet e nol zove a parâtu sù cu la conôle, e la cotule 'e sbrisse su pes gjambis frescjatis e turnidis di lassajur i voi daprûf. Aneje a' cjântin di sot vòs tal dopomidi inzussit. E chel ziar di cjant al è dolz, dal cûr, e al jempe i voi di cui sà ce visions in chel zimâ gaxarin di aghe e soreli. I fruz in bande a' pristignin ta l'aghe.

— No stât a bagnâsi! — E fra feminis:

— Si maride la «Madone».

... cui cjavei hionz a pendolon e la vòs suspirôse e chel ejalâ dulinziôs ch'a daviarzevin il cûr.

Cumò si spose. Lis feminis a' lavin il lidric di cene, sul poz.

Al jere sot Nadâl, zaromai: «Missus», di sere.
Pa l'ultime volte Nita 'e faseve di Madone tal Presepio: 'e vere lis lagrimis tai voi.

*Pastôrs miei cjârs, vedêtu ochi
dal grant Idio il so cjâr Fi...
cussi puarèz come ch'ò sê...
... sê ben cortês*

Sul fogolar al ardev il zoc nadalin puartât come in pucission dai fruz cui lumins.

Il vieli di Cleve lu binidi d'aghesante e lu metè lui, cu lis sôs mans tal miez dal ejavedâl, e po' a' cenârin dulintôr: ombris grandis sul mûr, la massarie ticade di lûs su lis gratulis.

A' butârin gotis di vin e di vueli sul fûc di Nadâl.
Po', a madins.

— Gjâliti tal spielî usgnot. Rosute...
Lis frutis di maridâ tal spielî, usgnot, a' viodin cui ch'al à di ejaçilîs.

— Si publiche pe prime volte il matrimoni di Guri Batiston cun Nita Lauzine! Cui ch'al savès ch'al sedi qualche legjitim impediment al è obleât in cussienze a denunziâlû!

E pre' Jaroni al passâ al Vangeli.

Nita 'e à za pront tal casson l'aventari dut galis e puntinis: l'abit di nuvizzâl di cambri cu la traviarse di mûssule e il fazzolet che à lavorât la sò par tintôr la sartore par ejaçe; vot par di linziû di canevine; jet ejaçalin di plume cun coltre, ejavezzâl, cussins e intimelis; setante bras di tele ejaçaline e ejaçimes di tele e sbiz di frustagn, di havele, di regadin, di fil, d'andiane e bombasine, e grimâi e fazzoletz in sorte, spinâz, a rosis, di tul e di madras, e tauais di ejaçalpin, e mantûi di fil. E mil altris nainis, e la mobilie.

Tal stramaz 'e à za metût un flûc di triangul di Pasche cuintri i striamenz e il malvôli.

— A' son ejaçiss di viei, ma...

Guri, vif e muart lâ. Si fermave ca pe stradele dal Luri, dongje il murût dal ort, a scoltârle ch'e ejaçantave. E al ejaçave devant di sè, tal noie, e j vignive voe di ejaçantâj daûr.

IL PREMIO contro il Friuli

Gli autori friulani e tutti coloro, anche non friulani, che hanno sensibilità per le cose della cultura, non possono non aver veduto nel premio « Friuli » la più grave offesa che sia mai stata arrecata al Friuli. Noi ci siamo sentiti colpire in pieno viso in ciò che è più nostro e quindi più vivo: la nostra lingua, la nostra individualità e personalità, la nostra patria...

Ed è ben triste pensare che neppure i fascisti han fatto tanto contro di noi: la proibizione d'usare la nostra lingua nelle pubblicazioni era cosa ovvia e comprensibilissima in un regime di nazionalismo e d'ignoranza, mentre il premio « Friuli » — in questo che vuol essere un regime democratico — è un vergognoso sputo del governo contro chi non dispone di mezzi per opporsi e difendere la sua dignità. E se non ci fosse questo piccolo foglio forse nessuna voce avrebbe potuto farsi udire e nessun documento sarebbe rimasto a testimoniare il giusto risentimento dei friulani: in Friuli tutto è contro il Friuli, giornali

**Scombatî pel Friûl
nol è un dilît: si scuent
E cul ch'al pò,
ch' al judl.**

ed istituzioni, autorità forestiere e capitalisti nostrani coi loro dipendenti! E' tuttavia opportuno, anche se ci viene negata quell'ampia autonomia che dovrebbe essere accordata ad una regione dalla fisionomia distinta come la nostra, reagire almeno agli insulti. Bisognerà far largamente conoscere a Roma che non abbiamo servilmente subito la frustata di questo "premio" come schiavi impauriti ed ossequienti; e forse sarà il caso di intervenire anche alla manifestazione di Civilella con una chiara protesta espressa a mezzo di manifesti murali dove, mettendo al corrente della cosa gli ignari rappresentanti della cultura italiana che si troveranno sul luogo, sia detto tutto il nostro risentimento contro il governo e contro chi, localmente, ha voluto recarci l'ignobile affronto.

RUMIADIS

Cui pae?

... Lis manifestazions fascistis puzêts e grandis a' puartin un grant mâl no dome tal Teritori, ma aneje in Friul. Parcie dal censur fascist in Friul a' son tant' ch'a erodin di piardê il pagud se si riscjn a fere-lâ il lengaz nestri e voâi ch'a jon rezon parci che la potenze fasciste dome par rezons di vere piardude 'e à molêt un fregul di mostrâ in sò presonze in mât spetacolar come une volte. Par cumò 'e lassè vivi i portiz, ma 'e à biezlâ scomenzât a lavorâ con tante potenze di miez che nancje i plui grand' partiz no rivin a fâ di plui. Cui pae? Si trate di miliarz, no di ejaçtis di mil.

Dut pai Misdi

... Grand' lavôrs in Basse Italie par miliarz e miliardons. Nol è un mâl parci che tant' talians de Basse a' quedin usâsi a riodi a lavorâ e ches riaris une di a' podaran rindi di plui e rigrisi, lâ aimancuî une part di ch'è int che cumò 'e ven cui a sburtâ i nestris tes Americis o in altris bandis dal mont. Ma parci no vanziâl qualche miliardot aneje par ches puar Friul ch'a jan dit ch'al è « zona depressa » e ch'al à avonde disocupâz e avonde miserie? Al par che cui il guriar al pensi di fâ dome premis « Friuli », rivistis militars e discors patriotics.

AURELIO CANTONI
Direttore responsabile

Tipografia Arti Grafiche Friblane
Reg. Trib. Civ. di Udine n. 20, 1-2-49

Il Recapito della «Pro Loco» di Ugo-vizza si trova presso

I' ALBERGO MUNINI
Per ogni informazione pregasi rivolgersi al sopraindicato indirizzo

Fabrique di Perfostâz

Societât par azions

Puart - (Portogruaro)

« 'A je la fabrique dai agricultôrs »

MIEZ SECL DI VITE

Une comples industriâl dai miôrs

A si produs

Acit Solforic - Superfosfaz
Minerai e Organics

Mobii artistics in ogni stîl
Galantarîs artistichis par regalie

IRENEO DEL FABRO
BORG DI GLEMONE 68, TEL. 33-58 - UDIN

“La Furlane”

Il plui grant implant par intenzi piezzis
e netâ vistiz a sut

Udin - Borc S. Bartolomeo (vic Manin, 16), tel. 6461
Gurizze - Borc di Rastiel, 8

I.T.I.

di PIANTA FAUSTO

Implanz termo - igjenics

UDIN, BORG DI PRACLUS.-TEL.2020

O. LENDARO

Machinis par cusi e
maliearie des miors
Borc di Aquilee, 39 (Via Aquileia, 39)
UDIN marcjs nazionals e
estaris

CUSINIS ECONOMICHIS - Croseris - Pedai - Machinis cun motor
electric - Rimalie ejaçis - Gusielis - Bocons di ricambio

OCASIONS :

SINGER - NECCHI - PFAFF par sartors, ejaçis e a man
VENDITIS A RATIS RIPARAZIONS DI OGNI FATE

PAR BARS - RISTAUANZ - LOCANDIS
FURNIDURIS COMPLETIS

“VITRUM”
la de

DI M. MARTINI

(P L A Z Z E S . B A C C I N . U D I N)

PELIZZARI

pompis pe agriculture e ventilators

Rapresentant pes provinzis di Udin e Gurizze

ZUAN VIGNUDA

UDIN - Plasse dal Domo 1 - telefono 6816